



Котлы для отопления и горячего  
водоснабжения

**JAGUAR 11 / JAGUAR 24**

**RU**

# Руководство по эксплуатации

**EAC** |



## Природный газ/сжиженный газ (LPG)

### JAGUAR 11 / JAGUAR 24 Настенные комбинированные котлы

Вся линия отопительных котлов произведена из высококачественных материалов, обеспечивающих надежность и оптимальную эффективность рабочих характеристик.

Производитель придерживается принципа постоянного совершенствования продукции с целью обеспечения выгоды для покупателей от новейших достижений в области технологии горения и экономии электроэнергии.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

##### УТЕЧКА ГАЗА ИЛИ НЕИСПРАВНОСТЬ

Немедленно перекройте кран подачи газа. Устраните все возможные источники возгорания, например, сигарету, паяльные лампы, распылители теплого воздуха и т.д. Не пользуйтесь электрическими осветительными приборами или выключателями – во включенном либо выключенном состоянии. Откройте все двери и окна, проветрите помещение.

##### МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ЧАСТИ

Котел содержит металлические части (компоненты), которые предполагают особое внимание при использовании и очистке, в частности, краев.

##### ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Пользователю при любых обстоятельствах запрещено воздействовать на герметизированные компоненты.

##### ВАЖНО!

Существует опасность поражения электрическим током со смертельным исходом! Все компоненты системы под напряжением должен устанавливать, обслуживать и ремонтировать только **квалифицированный специалист**.

С целью совершенствования продукции производитель оставляет за собой право вносить изменения в данные, представленные в руководстве, в любое время без предварительного уведомления.

Данное руководство является неотъемлемой частью изделия и должно храниться у пользователя.

Просим внимательно прочитать следующие инструкции для экономного и безопасного использования изделия. Производитель не несет ответственности за неудовлетворительную работу изделия или утечку в результате несоблюдения инструкций по установке.

## Важная информация

### Инструкции по газовой безопасности (установка и использование)

В ваших интересах и с целью обеспечения безопасности все газовые приборы должен устанавливать и обслуживать **квалифицированный специалист** в соответствии с действующими нормами.

### Категория газа

Котел работает на природном и сжиженном нефтяном газе.

### Вентиляция

При установке изделия следует соблюдать следующие минимальные зазоры: 20 мм с каждой стороны, 200 мм сверху, 300 мм снизу и 600 мм доступа перед передней панелью. В случае необходимости прикрепить открывающуюся дверцу перед передней панелью. Расстояние между ними не должно быть меньше 5 мм.

### Электрические соединения

Котел **НЕОБХОДИМО** заземлить.

Котел **ДОЛЖЕН** быть постоянно подсоединен к сети с напряжением 230 В переменного тока и частотой 50 Гц через предохранитель на 3 А.

Подсоединение всей электрической системы котла, включая регуляторы нагрева, к сети электропитания должно производиться через один общий автомат.

Цвета трех гибких жильных кабелей следующие: голубой-нулевой рабочий, коричневый-фазный, желто-зелёный-защитный.

### Испытания и сертификация

Котел соответствует требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, распространяющихся на него

### Документация

Храните данное руководство пользователя и всю сопутствующую документацию в надежном месте для использования в будущем.

В случае смены помещения установки изделия передайте документацию новому владельцу.



### Общие замечания

Обслуживание должен проводить **квалифицированный специалист** в соответствии с текущими нормами, действующими в стране назначения.

### Применение

Данное изделие не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными и интеллектуальными возможностями, либо не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или не действуют по его указаниям в отношении правил эксплуатации изделия.

Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с изделием.

### Обслуживание

Для обеспечения длительной, эффективной и безопасной работы изделия рекомендуется регулярно проводить его проверки и обслуживание. Частота обслуживания зависит от условий местонахождения и использования, однако оно должно проводиться не реже раза в год.

За дополнительной информацией и рекомендациями обращайтесь к мастеру по установке.

### Чистка

Очищайте котлы JAGUAR 11 / JAGUAR 24 кусочком ткани, смоченным в мягком средстве для мытья. Во избежание повреждения поверхностей не пользуйтесь абразивными чистящими материалами или растворителями.

### Переработка

Изделие содержит большое количество компонентов, подлежащих вторичной переработке. Упаковочные материалы и содержимое упаковки следует утилизировать не с обычными бытовыми отходами, а в соответствии с действующими нормами.

### Описание

JAGUAR 11 / JAGUAR 24 является комбинированным котлом подогрева бытовой воды и центрального отопления. Встроенный блок электронного управления обеспечивает прямое зажигание горелки и контроль горения, а также непрерывную модуляцию подачи газа к горелке.

С помощью кнопки ручного управления можно выбрать один из двух рабочих режимов котла: только ГВС (летний режим) или ГВС и отопления (зимний режим).

### Режим ГВС

При возникновении запроса на приготовление горячей воды розжиг котла происходит автоматически. На встроенный насос подается напряжение, и теплоноситель начинает циркулировать через вторичный теплообменник, обеспечивая непрерывный нагрев поступающей холодной воды. Вторичный теплообменник защищен от внутреннего накопления известкового налета благодаря ограничению температуры горячей воды в кране максимальной отметкой в 64°C. Тем не менее мы рекомендуем для предотвращения образования накипи настроить нагрев воды так, чтобы у Вас не возникло необходимости подмешивать холодную воду к горячей непосредственно в кране водоразбора. Горячая вода будет поступать из крана, пока необходимость в ней не исчезнет. Когда необходимость в горячей воде исчезнет, встроенный насос может работать еще некоторое время для рассеивания избыточного тепла в котле.

### Режим ГВС и отопления

При возникновении запроса на отопление розжиг котла происходит автоматически. На встроенный насос подается напряжение, и теплоноситель циркулирует по системе отопления. Встроенный блок управления автоматически регулирует теплоотдачу котла в соответствии с нужным количеством тепла.

При повышении температуры теплоносителя в системе отопления подача газа к горелки уменьшается, сохраняя энергию и повышая эффективность. Когда необходимость в обогреве исчезает горелка выключится, а котел вернется в режим ожидания до следующей команды. Встроенный насос может работать еще некоторое время для рассеивания избыточного тепла в котле.

**Внимание!** Если в режиме обогрева понадобится ГВС котел автоматически переключится в режим ГВС пока необходимость в горячей воде не исчезнет.



# Технические данные

|                                                                        |                               | JAGUAR 11                                                                     | JAGUAR 24                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Тепловая нагрузка (макс) в режиме отопления                            | кВт                           | 12                                                                            | 25,3                                                                          |
| Тепловая производительность (макс.) в режиме отопления                 | кВт                           | 11                                                                            | 23,5                                                                          |
| Тепловая нагрузка (мин)                                                | кВт                           | 10,5                                                                          | 10,5                                                                          |
| Тепловая производительность (мин.)                                     | кВт                           | 9,2                                                                           | 9,2                                                                           |
| Тепловая нагрузка (макс) в режиме ГВС                                  | кВт                           | 25,3                                                                          | 25,3                                                                          |
| Тепловая производительность (макс.) в режиме ГВС                       | кВт                           | 23,5                                                                          | 23,5                                                                          |
| Эффективный КПД при 100% производительности (80/60 °C)                 | %                             | 88,2                                                                          | 93                                                                            |
| Эффективный КПД при 30% нагрузке (обратная линия 47°C)                 | %                             | 90,2                                                                          | 90,2                                                                          |
| Эффективный КПД при минимальной производительности                     | %                             | 88                                                                            | 88                                                                            |
| Типы систем дымоходов/воздуховодов                                     |                               | C12 - C32 - C42 - C52                                                         |                                                                               |
| Тип газа                                                               |                               | II2H3+                                                                        |                                                                               |
| Давление газа на входе в котел (природный газ)                         | мбар                          | 13 - 20                                                                       |                                                                               |
| Давление газа на входе в котел (сжиженный газ пропан - бутан)          | мбар                          | 30                                                                            |                                                                               |
| Сопла горелки                                                          | мм                            | 1,30 (природный газ, 20 мбар)<br>0,79 (сжиженный газ пропан - бутан, 30 мбар) | 1,30 (природный газ, 20 мбар)<br>0,79 (сжиженный газ пропан - бутан, 30 мбар) |
| Давление газа на соплах (природный газ, 20-13 мбар)                    | мбар                          | Макс. 3,0<br>Мин. 2,3                                                         | Макс. 12,2<br>Мин. 2,3                                                        |
| Давление газа на соплах в режиме ГВС (природный, 20-13 мбар)           | мбар                          | Макс. 12,2<br>Мин. 2,3                                                        | Макс. 12,2<br>Мин. 2,3                                                        |
| Давление газа на соплах в режиме отопления (сжиженный газ ПБ, 30 мбар) | мбар                          | Макс. 6,0<br>Мин. 5,0                                                         | Макс. 27,8<br>Мин. 5                                                          |
| Давление газа на соплах в режиме ГВС (сжиженный газ ПБ, 30 мбар)       | мбар                          | Макс. 27,8<br>Мин. 5                                                          | Макс. 27,8<br>Мин. 5                                                          |
| Расход газа в режиме отопления (природный, 13-20 мбар)                 | м³/ч                          | Макс. 1,39<br>Мин. 1,26                                                       | Макс. 2,73<br>Мин. 1,14                                                       |
| Расход газа в режиме ГВС (природный, 20-13 мбар)                       | м³/ч                          | Макс. 2,73<br>Мин. 1,14                                                       | Макс. 2,73<br>Мин. 1,14                                                       |
| Расход газа (сжиженный газ пропан - бутан, 30 мбар) - макс./мин.       | кг/час                        | Макс. 0,55<br>Мин. 0,38                                                       | Макс. 1,024<br>Мин. 0,440                                                     |
| Расход газа в режиме ГВС (сжиженный газ ПБ, 30 мбар)                   | кг/час                        | Макс. 1,024<br>Мин. 0,440                                                     | Макс. 1,024<br>Мин. 0,440                                                     |
| Электропитание                                                         | В/Гц                          | 220 - 240 В - 50 Гц                                                           |                                                                               |
| Макс. энергопотребление                                                | Вт                            | 98                                                                            |                                                                               |
| Класс загрязнения среды окислами азота                                 |                               | 3                                                                             |                                                                               |
| Уровень защиты                                                         |                               | IPX 4 D                                                                       |                                                                               |
| Размер корпуса 11/24/28 кВт                                            | мм                            | 280(Г)х410(Ш)х700(В) 280(Г)х410(Ш)х700(В)                                     |                                                                               |
| Максимальная температура подающей линии отопления                      | °C                            | 85                                                                            |                                                                               |
| Максимальная температура ГВС                                           | °C                            | 64                                                                            |                                                                               |
| Рабочее давление (бар)                                                 | Макс.<br>Номинальное<br>(мин) | 3<br>1,5<br>(0,8)                                                             |                                                                               |
| Расход горячей воды при 30° C ΔT                                       | л/мин                         | 10,7                                                                          | 10,7                                                                          |
| Давление подачи бытовой воды (бар)                                     | Макс.<br>(мин)                | 8<br>(0,25)                                                                   |                                                                               |
| Объем расширительного бака                                             | л                             | 7                                                                             |                                                                               |
| Предзарядное давление расширительного бака                             | бар                           | 1                                                                             |                                                                               |
| Диаметр воздуховода                                                    | мм                            | 100 - 80                                                                      |                                                                               |
| Диаметр дымоотводящего патрубка                                        | мм                            | 60 - 80                                                                       |                                                                               |
| Дроссельная шайба вентилятора (Ø60/100)                                | Ø (мм)                        | 24 кВт                                                                        | 24 кВт                                                                        |
| Прессостат                                                             | Па                            | 40 / 25                                                                       | 40 / 25                                                                       |
| Расход отходящих газов (макс./мин.)                                    | г/с                           | 13,89 / 14,04                                                                 | 13,89 / 14,04                                                                 |
| Температура продуктов сгорания (макс./мин.)                            | °C                            | 106,7 / 94,3                                                                  | 106,7 / 94,3                                                                  |
| Макс. длина дымоходов/воздуховодов C12                                 | м                             | 5 (60/100)                                                                    | 5 (60/100)                                                                    |
| Макс. длина дымоходов/воздуховодов C32                                 | м                             | 5,5 (60/100)                                                                  | 5,5 (60/100)                                                                  |
| Макс. длина воздуховода C42, C52                                       | м                             | 15 (80/80)                                                                    | 15 (80/80)                                                                    |
| Минимальная высота вертикального участка дымоотводящего патрубка       | мм                            | -                                                                             |                                                                               |
| Эквивалентная длина 45° колена (60/100)                                | м                             | 0,5                                                                           | 0,5                                                                           |
| Эквивалентная длина 90° колена (60/100)                                | м                             | 1,0                                                                           | 1,0                                                                           |
| Масса нетто                                                            | кг                            | 29,5                                                                          | 29,5                                                                          |
| Масса брутто                                                           | кг                            | 32                                                                            | 32                                                                            |

## Срок службы

При условии соблюдения правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, срок службы котла составляет 15 лет.

## Панель управления пользователем

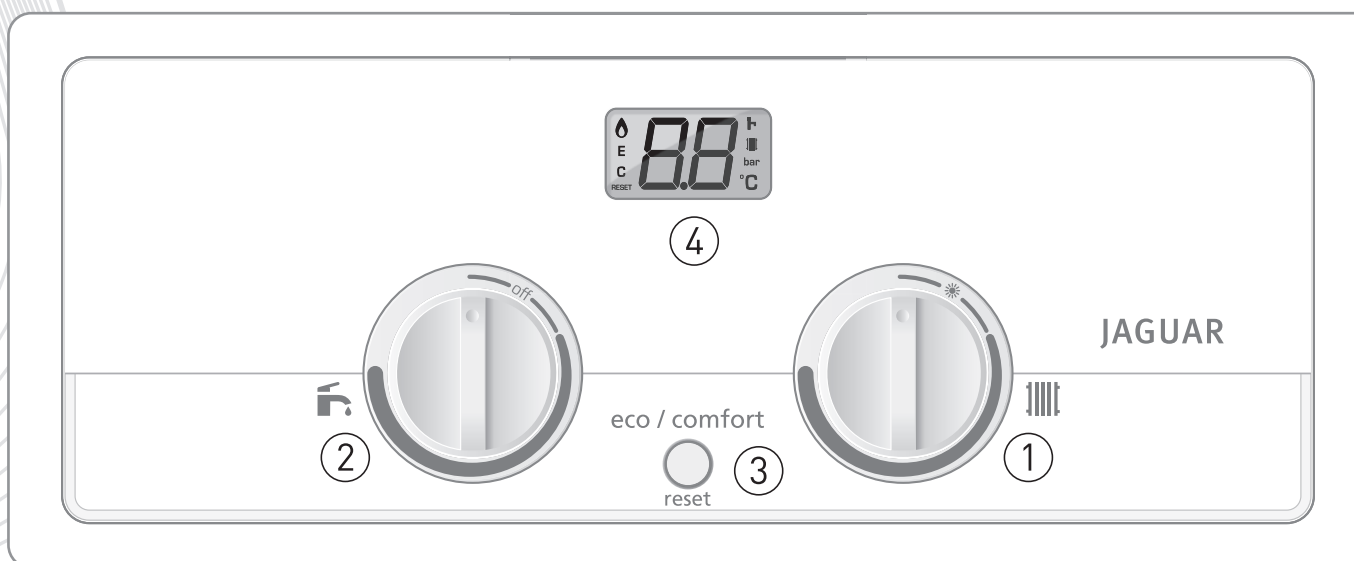


Рисунок 1

1. Ручка настройки температуры воды системы отопления (ОТ) и выбор летнего / зимнего режима работы
2. Ручка настройки температуры горячей воды (ГВС) и положение включения / отключения (ON/OFF)
3. "Экономичный / Комфортный" режим и кнопка возврата в исходное состояние
4. ЖК-экран (Температура, Параметры, Функция неисправности)

## ЖК-экран



Рисунок 2

## Первоначальные действия

Убедитесь, что все сервисные краны и газовый кран на приборе находятся в открытом состоянии, а также в том, что из кранов горячего водоснабжения поступает вода. Затем закройте краны.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если у вас имеются сомнения в том, заполняется ли котёл водой, свяжитесь с организацией, выполнившей монтаж котла.

## Не эксплуатируйте котёл при отсутствии воды.

1. При отсутствии потребности во внешнем управлении.

Перед запуском убедитесь, что выключатель электропитания установлен в положение "Включено" (On) (Индикатор режима ожидания (точечный указатель, ●) высвечивающийся на ЖК-экране).

2. Установите регуляторы температуры системы отопления и горячей воды на максимальные значения, поворачивая ручки настройки ОТ и ГВС, как показано на Рисунке 1.

3. Установите термостатические регуляторы радиаторов и комнатный терморегулятор на максимальное значение.

4. Поворачивайте ручку настройки температуры системы отопления (ОТ) в диапазоне значений между минимальным и максимальным до тех пор, пока температура, высвечивающаяся на ЖК-экране, и значение величины давления не исчезнут.

5. Блок управления котла автоматически произведёт предстартовую проверку на безопасность перед розжигом горелки.

## Принципы действия котла

### Рукоятки управления котлом

Назначение и функционирование основных элементов управления котлом, расположенных на контрольной панели, как показано на Рисунке 1, представлено ниже:

Котёл находится в режиме ожидания при выключателе электропитания в положении "Включено" (ON), когда на экране высвечивается значение величины давления.



Рисунок 3

Для запуска котла необходимо поворачивать ручку регулировки температуры горячей воды (ГВС) до тех пор, пока на ЖК-экране не появится значение температуры, а показатель величины давления не исчезнет.

Поворачивая ручку регулировки температуры системы отопления (ОТ), можно изменить рабочий режим котла как с зимнего на летний, (☀) так и с летнего на зимний (■).



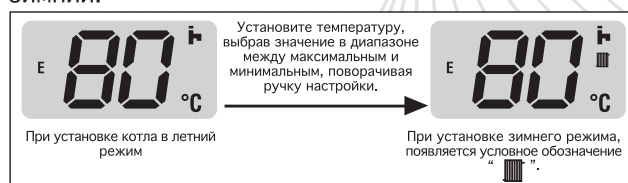
Рисунок 4

### Выбор летнего режима работы:

Если на экране появляется лишь условное обозначение бытовой горячей воды (ГВС), (■) это означает, что котёл готов к работе в летнем режиме для обеспечения потребности только в горячей воде.

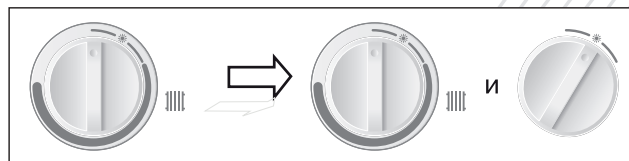
Соответствующее условное обозначение мигает при ОТКРЫТИИ крана.

При необходимости изменения режима с летнего на зимний:



Убедитесь, что выключатель электропитания котла установлен в положение "ВКЛЮЧЕНО" (ON), а газовый кран находится в позиции "ОТКРЫТ" (OPEN).

Установите температуру, поворачивая ручку регулировки в направлении условного обозначения "☀", чтобы перевести котёл в летний рабочий режим.



Установите температуру горячей воды (ГВС), поворачивая соответствующую ручку регулировки по часовой стрелке в диапазоне от минимального до максимального значений до тех пор, пока на ЖК-экране не высветится желаемый температурный параметр. Максимальное и минимальные заданные значения температуры горячей воды в летнем рабочем режиме составляют 35-64°C.



### Выбор зимнего режима работы:

Для того, чтобы задействовать котёл для обеспечения потребности в отоплении и горячей воде зимой, нужно установить температуру воды в системе отопления, поворачивая соответствующую ручку регулировки по часовой стрелке до тех пор, пока желаемый температурный параметр не появится на ЖК-дисплее. При работе в зимнем режиме, на ЖК-дисплее одновременно высвечиваются условные обозначения как горячей воды (ГВС), так и системы отопления (ОТ) (■). При использовании горячей бытовой воды, мигает соответствующее условное обозначение (ГВС); если же мигает условное обозначение системы отопления (ОТ), значит котёл работает для обеспечения потребности в отоплении.



### 1. Регулятор температуры системы отопления (ОТ):

Температура воды системы отопления (ОТ) может быть установлена посредством поворачивания ручки регулятора ОТ на контрольной панели. Выбранное с её помощью значение определит температуру воды, поступающую в радиаторы. При использовании радиаторов, температура может быть установлена в диапазоне от минимального значения 38°C до максимального 85°C, тогда как при напольном отоплении минимальное значение температуры составит 30°C, а максимальное 50°C, что предварительно корректируется техническим работником, согласно типу системы.

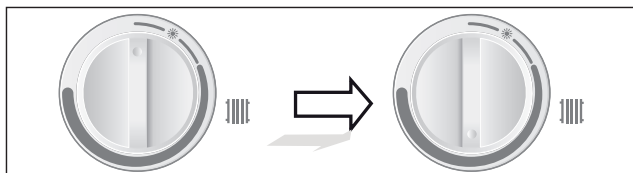


Рисунок 5

### 2. Температура горячей бытовой воды (ГВС)

**Регулировка:** Температура горячей воды (ГВС) может быть установлена посредством поворачивания соответствующей ручки (ГВС), как показано на Рисунке 7. Выбранное с её помощью значение определит температуру горячей воды, поступающей в краны или душевую установку. Температура воды может быть установлена в диапазоне от минимум 35°C до максимум 64°C.

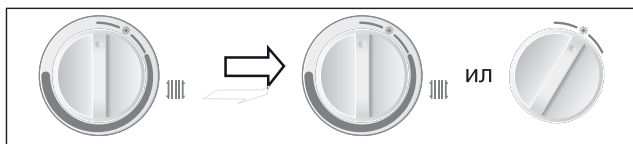


Рисунок 6

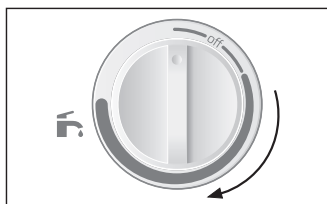


Рисунок 7

**3. Включение котла:** Индикатор режима ожидания котла (непрерывное отображение величины давления на ЖК-экране) появляется при подключении котла к источнику электропитания.

**4. Температура котловой воды:** Температура котловой воды поступающей из котла в систему, высвечивается на ЖК-экране в параметрах для горячей воды (ГВС) либо для воды в системе отопления (ОТ).

**5. Индикатор неисправности:** Контрольный блок имеет встроенную функцию диагностики неисправностей, что отражается на экране. При наличии сбоя в работе, тип неисправности отражается на ЖК-дисплее в виде кода. Перечень кодов неисправностей и объяснения представлены в Таблице 2.

**6. Давление в системе отопления:** Необходимо периодически проверять показатели давления, которые отображаются на ЖК-дисплее, чтобы поддерживать соответствующую величину между 1 и 2 барами. Для заполнения котла необходимо поворачивать вентиль подпитки

против часовой стрелки до достижения желаемого значения давления (между 1 и 2 барами). Не забудьте плотно закрыть вентиль подпитки, повернув его по часовой стрелке. В противном случае, давление будет постоянно расти.

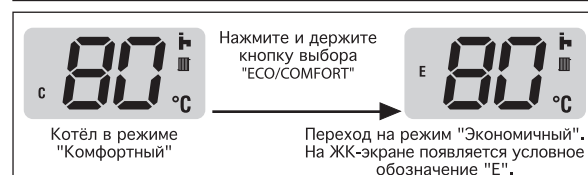
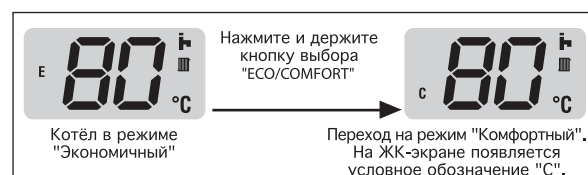
**7. Выключение котла:** При появлении условного обозначения перенастройки (RESET) (RESET) на ЖК-экране, необходимо вернуть котёл в исходное состояние. Для того, чтобы при необходимости вернуть котёл в исходное состояние, нужно единожды нажать кнопку "ECO/COMFORT - RESET"

### 8. Кнопка "ECO/COMFORT":

- Однократное нажатие этой кнопки обеспечивает изменение рабочего режима с комфортного на экономичный в обоих направлениях.
- Нажатие этой кнопки в течение двух секунд вызывает отображение значения давления на ЖК-экране. Кроме того, произведение той же операции либо ожидание в течение 30 секунд без нажатия каких-либо кнопок обеспечивает возврат к главному меню!
- Котёл можно вернуть в исходное состояние, нажав эту кнопку единожды, когда на ЖК-экране появится код неисправности.
- Эта кнопка также используется для увеличения параметров посредством однократного нажатия для каждого параметра.
- Кроме того, для того чтобы перейти к параметру, можно однократно нажать эту кнопку и подержать в течение 2 секунд.
- И наконец, эта кнопка может использоваться для сохранения выбранного параметра посредством нажатия её в течение 2 секунд.

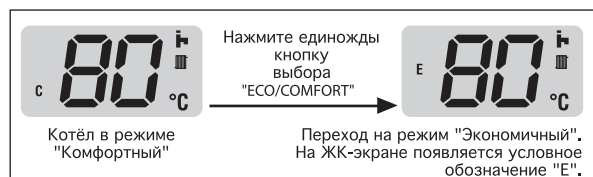
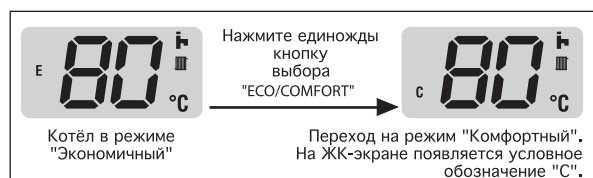
### 9. Работа котла в экономичном режиме:

- На заводе произведена установка котла для работы в экономичном и зимнем режиме.
- При превышении установленного температурного значения в режиме отопления (ОТ), котёл выключается.
- При работе котла в экономичном режиме на ЖК-экране появляется условное обозначение "Е".
- Для того чтобы перейти с экономичного режима на комфортный, единожды нажмите кнопку выбора "ECO/COMFORT"



## 10. Работа котла в комфортном режиме:

- Котёл снабжён функцией автоматической модуляции пламени без необходимости отключения прибора, если температура превышает либо не достигает установленного значения.
- На ЖК-экране появляется условное обозначение "C".
- При необходимости изменения рабочего режима с комфортного на экономичный, нажмите единожды кнопку "ECO/COMFORT"

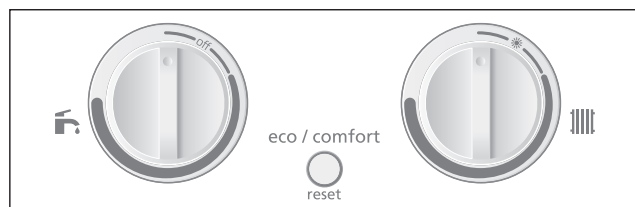


## Неисправности котла

### Неисправности котла и объяснения:

| КОД | ОПРЕДЕЛЕНИЕ                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------------------|
| F01 | Неисправность вследствие перегрева                                |
| F02 | Неисправность датчика NTC ГВС                                     |
| F03 | Неисправность NTC датчика подающей линии                          |
| F04 | Неисправность, вызванная проблемой ионизации (отсутствие пламени) |
| F05 | Сбой в подаче воздуха                                             |
| F06 | Неисправность датчика обратной линии системы отопления            |
| F07 | Неисправность привода газового клапана                            |
| F08 | Неисправность NTC датчик подающей линии. Перегрев                 |
| F09 | Неисправность контакта прессостата                                |
| F10 | Неисправность датчика давления системы отопления                  |
| F11 | Неисправность циркуляции                                          |
| F12 | Низкое напряжение (Напряжение < 165 В)                            |
| F13 | Неисправность NTC датчика                                         |

Таблица 2



### F01 Неисправность вследствие перегрева

Когда температура воды в системе отопления превышает 98°C, котёл отключается, а на ЖК-экране одновременно появляются индикаторы возврата в исходное состояние (RESET) и "F01". Необходимо обратиться в авторизованную сервисную службу.

### F02 Неисправность, вызванная датчиком NTC горячей бытовой воды:

Если выходит из строя датчик NTC горячей бытовой воды, на ЖК-экране появляется код неисправности F02. Котёл, тем не менее, функционирует и удовлетворяет потребность в горячей бытовой воде, определённой NTC датчиками системы отопления, которые размещены внутри котла.

### F03 Неисправность NTC датчика подачи системы отопления:

Если выходит из строя NTC датчик подачи воды в систему отопления, на ЖК-экране появляется код неисправности F03. Необходимо обратиться авторизованную сервисную службу.

### F04 Неисправность, вызванная проблемой ионизации (отсутствие пламени)

При прекращении подачи газа либо неисправности электрода ионизации, вследствие неудачных попыток розжига на ЖК-экране высвечивается код неисправности F04. Нажмите кнопку "RESET" для повторной попытки старта котла. Убедитесь в том, что газовый кран не закрыт. Если проблема не может быть устранена, обратитесь в авторизованную сервисную службу.

### F05 Сбой в подаче воздуха

При наличии сбоя в подаче воздуха (к примеру, в случае блокировки дымохода) в котёл либо при низком напряжении в сети (< 165 В), на ЖК-экране появляется код неисправности F05. Если проблема не может быть устранена, обратитесь в авторизованную сервисную службу.

### F06 Неисправность NTC датчика обратной системы отопления

Если выходит из строя NTC датчика обратной системы отопления, на ЖК-экране появляется код неисправности F06. Необходимо обратиться авторизованную сервисную службу.

### F07 Неисправность привода газового клапана:

Неисправность в цепи привода газового клапана

### F08 Неисправность NTC датчик подающей линии.

**Перегрев:** Если температура подающей линии системы отопления выше 95 °C, то на ЖК дислее появляется код ошибки F08

### F09 Неисправность NTC датчика обратной системы отопления

Если выходит из строя NTC датчика обратной системы отопления, на ЖК-экране появляется код неисправности F06. Необходимо обратиться авторизованную сервисную службу.

### F10 Неисправность датчика давления системы отопления

В случае неисправности датчика давления либо падения давления, ниже 0,3 бара, или его роста, выше 2.7 бара, на ЖК-экране появляется код неисправности F10. Значение давления должно поддерживаться между 1 и 2 барами. При низком давлении заполните котёл с помощью подпиточного вентиля, расположенного в нижней части котла. Если проблема не может быть устранена, обратитесь в авторизованную сервисную службу.

**F11 Сбой циркуляции:** Если разница температуры воды между подающей линией и обратной линией системы отопления составляет более 35°C, на ЖК-экране появляется код неисправности F11. Эта проблема может возникнуть из-за размера или типа системы отопления. Если проблема не может быть устранена обратитесь в авторизованную сервисную службу, или монтажную организацию.

**F12 Неисправность вследствие низкого напряжения (Напряжение < 165 В)**

Если напряжение в сети ниже 165 В, на ЖК-экране появляется код неисправности F12. Если проблема не может быть устранена, обратитесь в авторизованную монтажную организацию для проверки номинальной величины напряжения в сети (230 В AC).

**F13 Неисправность NTC датчика: неисправен кабель датчика NTC, неисправно штекерное соединение датчика NTC, неисправно штекерное соединение электроники** Если температура обратной линии системы отопления становится на 7°C выше температуры подающей линии и остаётся таковой в течение 20 сек, то появляется код ошибки F13

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если ЖК-экране появляется индикатор возврата в исходное состояние (RESET) вместе в кодом неисправности, систему необходимо повторно настроить, нажав единожды кнопку "Экономичный / Комфортный режим - Возврат в исходное состояние".

**Защита от замерзания**

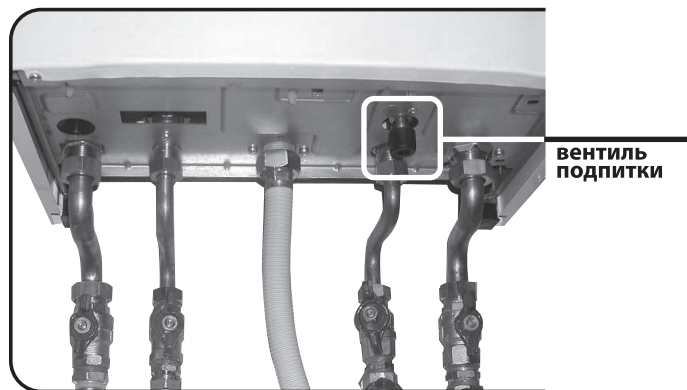
Котёл оснащён встроенным защитным устройством, предотвращающим замерзание котла. Если котёл не будет эксплуатироваться, и существует риск замерзания, убедитесь в том, что он остаётся подключённым к электро- и газоснабжению. Защитное устройство запустит котёл, если температура воды в котле упадёт ниже 5°C. По достижении температуры 15°C, котёл выключится.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Это устройство функционирует, независимо от установленного параметра термостата и осуществляет защиту котла, но не гарантирует защиту всей системы. Убедитесь в том, что уязвимые участки системы должным образом покрыты теплоизоляцией.

**Заполнение системы**

При установке монтажная организация заполнит котёл и систему водой, обеспечив эффективное рабочее давление (между 1 и 2 барами). Давления котла необходимо регулярно проверять, контролируя значение, выведенное на ЖК-экран, посредством нажатия в течение двух секунд кнопки "ECO/COMFORT - RESET" с тем, чтобы поддерживать давление в пределах между 1 и 2 барами. К главному меню также можно вернуться, нажав единожды кнопку "ECO/COMFORT - RESET" При значительном падении давления, работа котла будет заблокирована.

Посредством открытия вентиля подпитки расположенного в нижней части котла (Рисунок 8), можно осуществить подпитку системы для достижения давления значением до 1.5 баров, что будет выведено на ЖК-экран. НЕ ПРОИЗВОДИТЕ ИЗБЫТОЧНУЮ ПОДПИТКУ КОТЛА, КОГДА ДАВЛЕНИЕ ПРЕВЫШАЕТ 2,5 бара, ТАК КАК КОТЁЛ ФУНКЦИОНИРОВАТЬ НЕ БУДЕТ. НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ НИ ОДИН ИЗ ЧЕТЫРЁХ сервисных кранов ПОДСОЕДИНЁННЫХ НАПРЯМУЮ К КОТЛУ. Если в котле часто наблюдается падение давления, необходимо проконсультироваться с монтажной организацией.

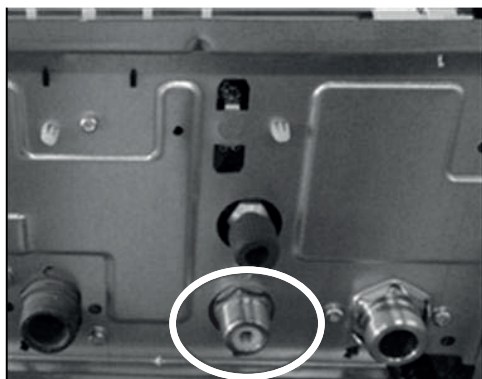


**Рисунок 8**

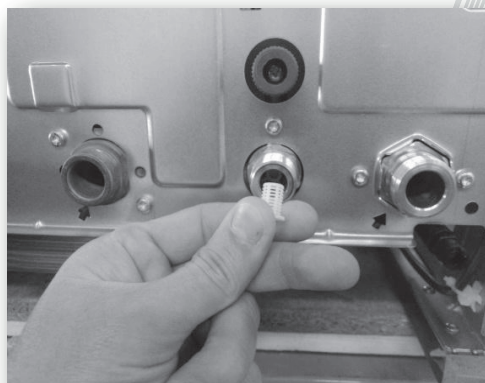
Для заполнения котла необходимо поворачивать вентиль подпитки против часовой стрелки до достижения желаемого значения давления (между 1 и 2 барами). Не забудьте плотно закрыть вентиль подпитки, повернув его по часовой стрелке. В противном случае, давление будет постоянно расти.



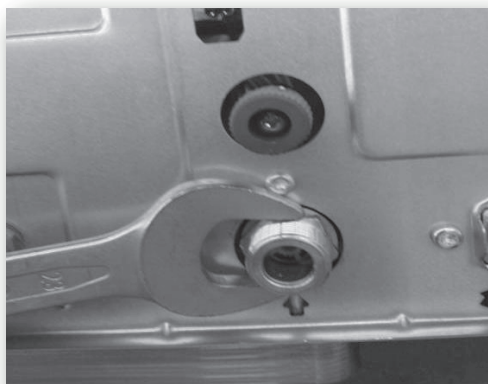
## Удаление ограничителя расхода



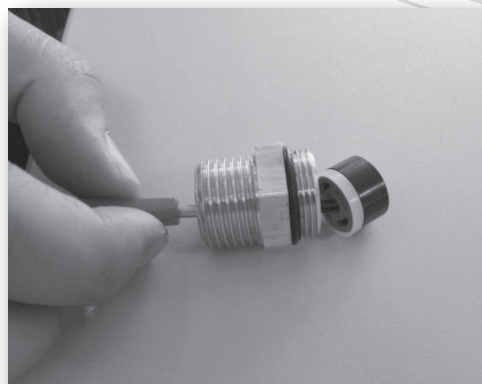
1



2 – Извлечь фильтр



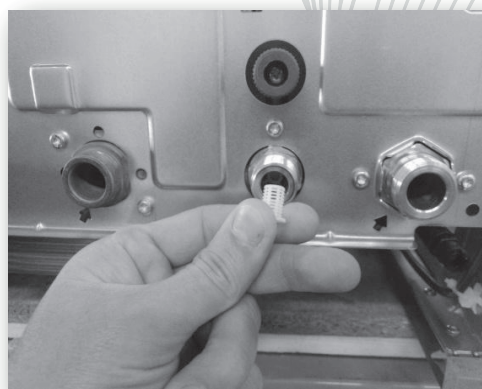
3 – Выкрутить фитинг  
подсоединения холодной воды



4 – Вынуть ограничитель расхода



5 – Вкрутить фитинг  
подсоединения холодной воды.



6 – Вставить фильтр

Внимание: удаление ограничителя расхода может повлиять на температурный комфорт ГВС.

С правом на изменение



ООО "Адамант",  
г.Екатеринбург,  
тел. (343) 383-34-78,  
sales@adamant66.ru

- Представительство  
"Vaillant GmbH" в Республике Беларусь  
Адрес:  
220108, Республика Беларусь, г.Минск,  
улица Казинца, дом 92, корпус 1,  
помещение 3 (офис 16)
- Производитель:  
Protherm Company by  
Türk DemirDöküm Fabrikaları Company  
Адрес:  
Bahçelievler Mah. Bosna Bulvarı No : 148  
34688 Çengelköy - İSTANBUL  
Турция